



Quebec, April 11 2022

Шановний Український народе, шановні Українські колеги,

Ми надсилаємо вам це повідомлення, оскільки війна в Україні все ще триває з драматичними та жахливими наслідками. Подумки ми з українським народом, який страждає у своїй власній країні чи в інших країнах, з українцями, які в прагненні безпеки тікають від війни. Перш за все, ми посилаємо нашу моральну підтримку та захоплення вашою мужністю.

Як міжнародна асоціація освітньої, професійної та кар'єрної орієнтації ми звертаємося до колег, які працюють у цій сфері в Україні. На жаль, ми не маємо особистих контактів у вашій країні, але ми сподіваємося знайти посередників, які сприятимуть у наданні допомоги. Ми також звернулися до членів нашої Асоціації з питанням, як ми можемо допомогти, особливо тим, хто приймає українців, які змушені були покинути свою країну.

Місія та цілі IAEVG зосереджені на відстоюванні етичних, соціально справедливих та найкращих практик у всьому світі для того, щоб кар'єрна, освітня та професійна орієнтація та консультування компетентними та кваліфікованими професіоналами-практиками були доступними для всіх громадян. Наші основні принципи – соціальна справедливість, інклюзивність та перспектива розвитку кар'єри протягом усього життя.

Управління IAEVG міркує, як допомогти українцям з продовженням та розвитком їхньої кар'єри у короткостроковій та довгостроковій перспективі. Щоб підготувати та налаштувати можливі варіанти у вирішенні цього, просимо вас повідомити нам про свої потреби.

Ми з нетерпінням чекаємо на ваші думки, пропозиції та можливі запитання. Завершую цей лист із надією, що незабаром ми будемо свідками вільної та мирної України. Бажаю вам усього найкращого.

Від імені Ради директорів IAEVG,

Доктор Герт ван Брюссель
Президент IAEVG

English translation, next page



INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR
EDUCATIONAL AND VOCATIONAL GUIDANCE

Dear people of Ukraine, dear Ukrainian guidance colleagues,

We send you this message as the war in Ukraine is still going on with dramatic and terrible consequences. Our thoughts are with the Ukrainian people suffering in their own country or in other countries seeking safety as war fugitives. First of all, we send our moral support and admiration for your courage.

As a global association for educational, vocational and career guidance we reach out to colleagues working in that field in Ukraine. Unfortunately we don't have personal contacts in your county, but we hope to find intermediaries helping us to offer our assistance. We also contacted members of our Association with questions how we can help especially those who are accomodating Ukrainian people who had to leave their country.

The mission and goals of IAEVG are focussed on advocating ethical, socially just and best practices throughout the world so that career, educational and vocational guidance and counselling is available to all citizens from competent and qualified practitioners. Our basic principles are social justice, inclusiveness and a lifelong perspective on career development.

The IAEVG Board is thinking how to assist Ukrainian people on a short and longer term with respect to the continuation and progress of their careers. In order to prepare and tune possible actions we ask you to inform us about your needs.

We are looking forward to receiving your thoughts, suggestions and possible questions.

I end this letter with the hope that we can be witnesses of a free and peaceful Ukraine soon and wish you all the best.

On behalf of the Board of Directors of IAEVG,

Dr. Gert van Brussel
President IAEVG